

## INFORME ESPECIAL

### Maiá-kú

Nueva Sala del Centro  
de Visitantes Alakush  
P. N. Tierra del Fuego



Sendero  
Interpretativo  
"El Chenque"  
P. N. Lihue  
Calei



### Además en este número...

- P.N. Lanin: Encuentro fotográfico
- P.N. Lago Puelo: Observando el cielo  
y mucho más...

## Hacemos la Red...

### Director

Enrique Monaglio

### Coordinación

Mariana Altamiranda

### Colaboración

M. Victoria Casellas

Patricia Plohn

### Diseño y Edición

Cristian Blanco

## Recomendaciones para los colaboradores de La Red

¿Cómo enviar la información (material o evento) a publicar para agilizar su edición?

\* Deberán remitirla por correo postal o electrónico. El/los texto/s pueden tener como máximo una extensión de entre una y dos carillas, escritas en fuente Arial, tamaño 11.

\* De incluirse fotografías, deberán tener buena resolución (150 dpi). Las mismas tendrán que ser enviadas en archivos individuales (con extensión jpg), cada cual con su correspondiente epígrafe (información referencial de la foto) y nombre del autor.

\* Los croquis, las fotos y los dibujos deben tener buen contraste.

\* Para el caso de los materiales, como por ejemplo los folletos, afiches, etc., los artículos deben contener detalles técnicos para conocer mejor las características del material presentado, de tal manera que cada experiencia pueda ser aprovechada por otros agentes que trabajen en temas relacionados.

**A fin de facilitar la redacción, la información aportada debe satisfacer las siguientes preguntas:**

\* ¿Qué trabajos o actividades se realizaron? Desarrollo (características del evento y/o material).

\* ¿Quién o quiénes las efectuaron? ¿Quiénes participaron de éstas?

\* ¿Cuál fue el objetivo? ¿Qué conclusiones se obtuvieron al respecto?

\* ¿De dónde provinieron los fondos para solventar el/los material/es o el evento realizado? (si los hubiera).

\* Para mejorar la comunicación entre las personas involucradas en temas de educación ambiental, deberá agregarse al final de cada trabajo enviado, el nombre del o los responsables que lo elaboraron, con su dirección de correo postal y electrónico, además de su teléfono.

**Se sugiere que cada artículo cuente con un resumen en el que se describan los puntos principales del trabajo realizado.**

## SUMARIO

Editorial .....	Pág. 2
PN Tierra del Fuego - Sala de Interpretación "Maia-kú" .....	Pág. 3
PN Lanin - Encuentro fotográfico .....	Pág. 11
PN Lago Puelo- Observando el cielo .....	Pág. 13
PN Lihue Calel - Sendero Interpretativo cultural "El Chenque" .....	Pág. 15
PN Nahuel Huapi - Folleto Flora Nativa .....	Pág. 19
PN Lago Puelo- Sendero Interpretativo " Los Arces" .....	Pág. 20
En el ida y vuelta (la opinión de nuestros lectores) .....	Pág. 21



Entre todos hacemos  
La Red

#### ¿Qué es “La Red”?

Es una gacetilla de distribución digital, editada por la Dirección de Interpretación y Extensión Ambiental. En ella se incluyen las actividades vinculadas con la educación ambiental, la interpretación y la difusión, desarrolladas en las áreas protegidas, delegaciones regionales y la Casa Central del Organismo.

#### Su objetivo

La principal finalidad es poder facilitar el intercambio de tales experiencias –realizadas dentro o en la zona de influencia de las diferentes áreas protegidas nacionales- entre todos aquellos que trabajan la temática educativa y la interpretación.

#### Para estar en contacto:

Para poder continuar con la frecuencia de publicación de La Red, que nos hemos propuesto los que editamos esta gacetilla, necesitamos de la ayuda de todos ustedes, mediante el aporte de información relacionada con la educación ambiental y la interpretación.

La revista posee una dirección de correo electrónico propio, la cual agiliza la comunicación entre el staff permanente de La Red y todas las personas que quieran vincularse con este medio de difusión. Aquellos que deseen enviar material para su publicación o que simplemente quieran suscribirse para recibir la gacetilla, podrán hacerlo al siguiente e-mail: [lared@apn.gov.ar](mailto:lared@apn.gov.ar)

Para mayor información acerca de la elaboración de La Red, contactarse con la Dirección de Interpretación y Extensión Ambiental de la Administración de Parques Nacionales:

#### Coordinación:

Mariana Altamiranda

Teléfono / Fax:

(011)4381-8606

Corporativo: 11 4026-2733

Dirección postal: Alsina 1418,

6 piso, of. 601 - C.P. (C1088AAL),

Ciudad Autónoma

de Buenos Aires,

República Argentina.

# Editorial

Hola amigos

Es grato ponernos en contacto nuevamente. Esta vez para, entre otras cosas, hacerles llegar un Informe Especial. El mismo trata sobre “MAIÁ-KÚ”, la nueva sala del Centro de Visitantes Alakush, en el Parque Nacional Tierra del Fuego.

Si bien la presentación al público fue el 1º de octubre de 2010, ello no quita trascendencia a esta presentación interna, digamos, en familia. La trascendencia apuntada radica en que sumamos el Parque Nacional Tierra del Fuego a aquellas jurisdicciones que hoy tienen centro de visitantes que cuentan con una muestra interpretativa desarrollada especialmente para el área en la que se encuentra.

En este marco se nos ocurre preguntarnos: ¿es necesaria o conveniente una muestra interpretativa de dicho carácter en el centro de visitantes (CV) de un área protegida? Respondemos: Sí, de manera concluyente. Los CV son verdaderos “centros de convergencia” o “puntos de referencia” para quienes visitan las áreas protegidas. Por su parte, para quienes las administran y manejan, el CV y la oferta interpretativa, son medios idóneos para canalizar la función educativa que les cabe a cada una de ellas, siendo en consecuencia uno más de los instrumentos que posibilitan el éxito de las estrategias de conservación de los recursos naturales y/o histórico culturales. Debemos reconocer que lo expresado tiene su fundamento en la experiencia internacional, volcada en numerosas publicaciones técnicas referidas al diseño de planes de manejo de áreas protegidas.

Repensando lo relatado, podemos sostener también que partiendo del visitante, éste en un CV encuentra un servicio recreativo cultural (función educativa de los parques nacionales). A la vez que desde el área protegida decimos que, como consecuencia de dicho servicio, se puede inducir en el visitante cambios de conducta oportunos para reforzar la integridad de la misma (objetivos y estrategias de conservación).

Por último, acotamos que lo dicho no es todo, como podrán apreciar hay más temas, razón por la cual los invitamos a “clickear” la secuencia de las páginas digitales de esta edición. Con su contenido esperamos satisfacer expectativas y ofrecer información que, además, (es lo que deseamos) sea del gusto de ustedes.

¡Hasta la próxima!

## Parque Nacional Tierra del Fuego

# Sala de Interpretación “Maía-kú”

“Has llegado al “fin del mundo”. Montañas, mar y bosque reunidos en un paisaje, celoso de sus historias, que tiene mucho para relatarnos en su particular lenguaje de formas, movimientos, colores, sensaciones y ausencias. Descifrarlo requiere que te conviertas en un observador atento a todo lo que te rodea, grande o pequeño, cercano o lejano, vivo o inanimado; porque todo esta íntimamente relacionado. Busca allí las respuestas a tus interrogantes.

Para esta forma de mirar su mundo los yaghanes poseían una expresión: MAIÁ-KÚ.

Cuando brote en ti ese espíritu de búsqueda ...Maía Kú... te sentirás, más que en el “fin del mundo”, en el umbral de un mundo nuevo que te espera para confiarte sus secretos...”



Frente del Centro de Visitantes Alakus.

Así reza el texto de bienvenida a la recientemente inaugurada Sala Maía – kú en el Centro de Visitantes Alakush del Parque Nacional Tierra del Fuego.

Como entendemos que puede resultar de utilidad para quienes tengan que enfrentar desafíos similares, compartimos con ustedes esta síntesis del trabajo.

Centro de interpretación vs. centro de visitantes

Teniendo en cuenta que percibimos, una vez más, la problemática en definir cuándo estamos en presencia de un centro de visitantes y/o de un centro de interpretación, creemos que este emprendimiento resulta un buen ejemplo para clarificar esta aparente dicotomía. Claramente Alakush es un centro de visitantes, esto es, una infraestructura dedicada a la atención de quienes concurren al área protegida, que involucra servicios básicos, como pueden ser los sanitarios o una sala de primeros auxilios o complementarios (en este caso un servicio gastronómico, o la venta de recuerdos, por ejemplo).

A todo esto se suma el desarrollo de una sala dedicada a la interpretación del área protegida, pero que no es el único espacio de interpretación, ya que se complementa con los senderos desarrollados por el parque, que trabajan aspectos mencionados en la sala.



1

- 1- Estrada a la sala Maiá-Kú.
- 2- Panel especies problematicas.
- 3- Muestra Canoeros.
- 4- Muestra Canoeros (Detalle).



2



3



4

Entonces, podemos concluir que aquella infraestructura edilicia dedicada a la atención del visitante es un centro de visitantes, independientemente de que cuente o no con un espacio específico dedicado a la interpretación.

### Antecedentes

El desarrollo de la Sala Maiá Kú comenzó a gestarse a partir del taller realizado en Tierra del Fuego los días 13 y 14 de abril de 2004. En el mismo, además del personal del propio parque y de la Dirección de Interpretación y Extensión Ambiental, del Programa de Recursos Culturales y de personal del Área Educativa del Parque Nacional Nahuel Huapi, participaron representantes de dependencias provinciales (Áreas Protegidas, Subsecretaría de

Recursos Naturales, Instituto Fueguino de Turismo), del Centro Austral de Investigaciones Científicas (CADIC); de Gendarmería Nacional; de la Universidad Nacional de la Patagonia (UNPSJB), del Museo del Fin del Mundo, de la Cámara de Turismo de Ushuaia; de la Asociación de Guías de Tierra del Fuego; de los guías del PNTDF, del Museo Yámana y de la UTE, concesionaria del centro de visitantes Alakush.

Pese a lo ríspido que puede resultar el listado anterior, lo incluimos como ejemplo de la importancia que reviste la convocatoria participativa como punto de partida de un trabajo de estas características. No obstante, siempre es bueno recordar que previamente es necesario y conveniente contar con un

plan educativo general del área, del que se desprendan los distintos componentes del mismo, entre ellos la opción de realizar un desarrollo de medios interpretativos no personalizados, como en este caso. Uno de los insumos principales del taller mencionado resultó ser el establecimiento de los temas interpretativos generales para el área protegida y la identificación, a partir de los mismos, de la propuesta para los distintos lugares y medios en los que podrían ser expuestos.

Tomando como base la ley de creación del área protegida, los temas generales seleccionados fueron los siguientes:

- 1. El Parque Nacional Tierra del Fuego es el único en Argentina donde se puede





Modelado de hullín.

conocer y disfrutar la conjunción del bosque, el mar y la montaña.

2. En la gran diversidad de ambientes del Parque Nacional Tierra del Fuego, se reúnen las condiciones propicias para la vida de especies de distribución restringida como la caranca, el zorro colorado fueguino, el guindo, y de formaciones como el turbal.

3. Junto a sus riquezas naturales, el parque nacional conserva evidencias de una larga historia de ocupación humana que va desde los inicios de las adaptaciones canoeras y de cazadores terrestres de miles de años atrás, hasta las explotaciones forestales de mediados de siglo XX.

4. En el relieve de este paisaje podemos apreciar y valorar las geoformas modeladas por una acción continua y combinada de los glaciares y del avance y retroceso del mar.

5. El Parque Nacional Tierra del Fuego está ubicado a orillas del Canal Beagle en la región subantártica. Conocida como "fin del mundo", adonde llegan desde hace siglos aquellos que, atraídos por distintos intereses, se aventuran a desafiar las condiciones extremas del viaje.

6. La importancia de los vínculos entre el área protegida y la ciudad de Ushuaia es crucial, ya que en el Parque Nacional Tierra del Fuego se encuentran las cabeceras de cuencas hídricas que abastecen de agua dulce a la ciudad, contribuyendo a la disponibilidad y calidad de agua.

7. La introducción de especies exóticas, como el castor y el conejo, producen modificaciones perjudiciales en el ambiente.

No nos cansaremos de repetir el valor de contar con estos conceptos directrices y la forma en que los mismos ayudan a ordenar el trabajo posterior, la búsqueda de información, la elaboración del guión y la selección de potenciales materiales para las exhibiciones.

#### La experiencia de tercerizar

Tras la definición de los temas a tratar, surgió la necesidad de establecer quién haría el trabajo. En ese momento se optó por la tercerización del mismo, contándose con fondos provenientes del convenio entre el Organismo Autónomo de Parques Nacionales de España y la APN.

Se estableció contacto con una empresa especialista en comunicación y una segunda empresa que sería la responsable de la etapa de implementación de impresiones y montaje "in situ". La primera, luego de reuniones mantenidas con el personal del parque, presentó un proyecto que involucraba conceptos y una gráfica que no resultaron satisfactorios, lo que derivó en una engorrosa serie de planteos sobre los que no se llegó a un acuerdo. En este punto y dado el tiempo transcurrido (cerca de dos años) la Dirección de Interpretación convino con el Parque Nacional Tierra del Fuego asumir el desarrollo total del proyecto,

adecuándolo a las necesidades previstas, pero al mismo tiempo tratando de reutilizar las estructuras soportes que ya habían sido construidas. Sin entrar en los detalles específicos, creemos que esta experiencia debe servir como un claro recordatorio de que, si bien la tercerización es una potencial opción, la elaboración de un medio interpretativo requiere la intervención directa de quienes tengan competencia en el tema específico, esto es, intérpretes con conocimiento de causa, por lo que ésta debe ser una exigencia básica al momento de optar por este tipo de solución, exigencia que debe ser garantizada por la empresa en cuestión.

No obstante, esto no significa que el Organismo se desligue del trabajo, sino que debe mantener un seguimiento constante, conservando la decisión final sobre el mismo.

#### Guión y textos

Habiendo sido seleccionados los temas del área protegida, y particularmente aquellos que se emplearían en la sala, se inició la etapa de elaboración del guión y textos finales. Para ello se empleó una sencilla tabla, de la cuál se muestra un extracto. El primer número identifica el panel o el sector del panel elaborado, y le siguen el texto, el recurso ilustrativo, la modalidad expositiva, y finalmente una quinta columna para comentarios o sugerencias.

<p>7</p>	<p>Canoeros del fin del mundo</p> <p>Desde unos 6.300 años atrás, la zona del canal Beagle e islas cercanas hasta el cabo de Hornos fue ocupada por grupos humanos que, con gran éxito, supieron adaptarse - utilizando, básicamente, los recursos provistos por el mar- para vivir en un ambiente, en el que, sin las facilidades actuales, nosotros ni pensaríamos habitar.</p>		<p>Panel sobre sector curvo.</p>	<p>Foto de yaghan con arpón, estudiar la posibilidad de asociarlo a réplica de arpón.</p>
<p>7</p>	<p>Texto A</p> <p>Canoas, confeccionadas con corteza de guindo y madera de lenga, junto con la elaboración de arpones con mango de madera y punta de hueso, fueron sus grandes desarrollos tecnológicos.</p>	 <p>Como epígrafe Foto de canoa.</p>		<p>Foto con baja calidad. Buscar fotos con mejor definición.</p>
<p>7</p>	<p>Tecnología de punta... de arpón.</p> <p>El más pequeño (no apto para cazar) se supone que era empleado para enseñar a los niños y jóvenes, mediante el juego, las habilidades para capturar presas.</p> <p>El que posee múltiples dientes es un modelo muy estable desde unos 6000 años hasta el siglo XIX.</p>	<p>Foto</p>  <p>Arpones Opción: réplica / original (El parque tiene 3 réplicas).</p>	<p>Base de acrílico en L.</p> <p>Cubierta acrílica.</p> <p>Burbujas acrílicas Caja acrílica.</p>	<p>Este texto va asociado a soporte arpones (también como epígrafes).</p>

Diseño

Para el desarrollo gráfico se contempló como soporte una franja de 1,40 metros de altura con una extensión variable que va desde 1 metro a 8,5 metros de largo, que acompaña el desarrollo de las estructuras portantes, extendiéndose en determinados lugares, sobre las paredes de la sala. La superficie impresa total es de aproximadamente 50 metros cuadrados.

La muestra se inicia con un panel de bienvenida (cuyo texto volcamos al inicio de esta nota) y continúa con el desarrollo de aquellos aspectos atinentes a la formación del paisaje local a partir, fundamentalmente, de los procesos glaciarios.

Enfrentando este desarrollo y ocupando el sector cóncavo del panel semicircular central, se desarrollan los aspectos relacionados con los ambientes presentes en el área protegida.

Sobre el lado convexo del mismo panel, dos sectores versan sobre la ocupación yámana y la historia del parque nacional. Entre ambos se ubican cuatro nichos, en los que se exhiben distintos objetos que hacen también al acervo histórico previo a la creación del área protegida (ver más adelante).

Enfrentando este plano convexo, se ubica un panel en el que se trata una de las problemáticas más importantes del parque: la fauna introducida. Cerrando la muestra, un panel dedicado a la institución, su historia y sus funciones y el panel de despedida y de créditos.

Datos técnicos del diseño gráfico

Los paneles se trabajaron a partir de colores planos de fondo, que incluyen imágenes monocromáticas tramadas con una transparencia al 20 %.

Esta trama es una de las constantes del sistema gráfico del Centro de Visitantes. Si se observa cada panel con detenimiento y a cierta distancia, se constatará que para la elaboración de aquellas imágenes se seleccionó en cada caso una ilustración del primer plano y se le aplicó el filtro de trama y la transparencia al 20% para actuar como fondo sobre el color plano.

Los textos responden al sistema de lectura ya testeado en anteriores Centros de Visitantes, con 3 niveles de lectura, más un nivel de epígrafes.

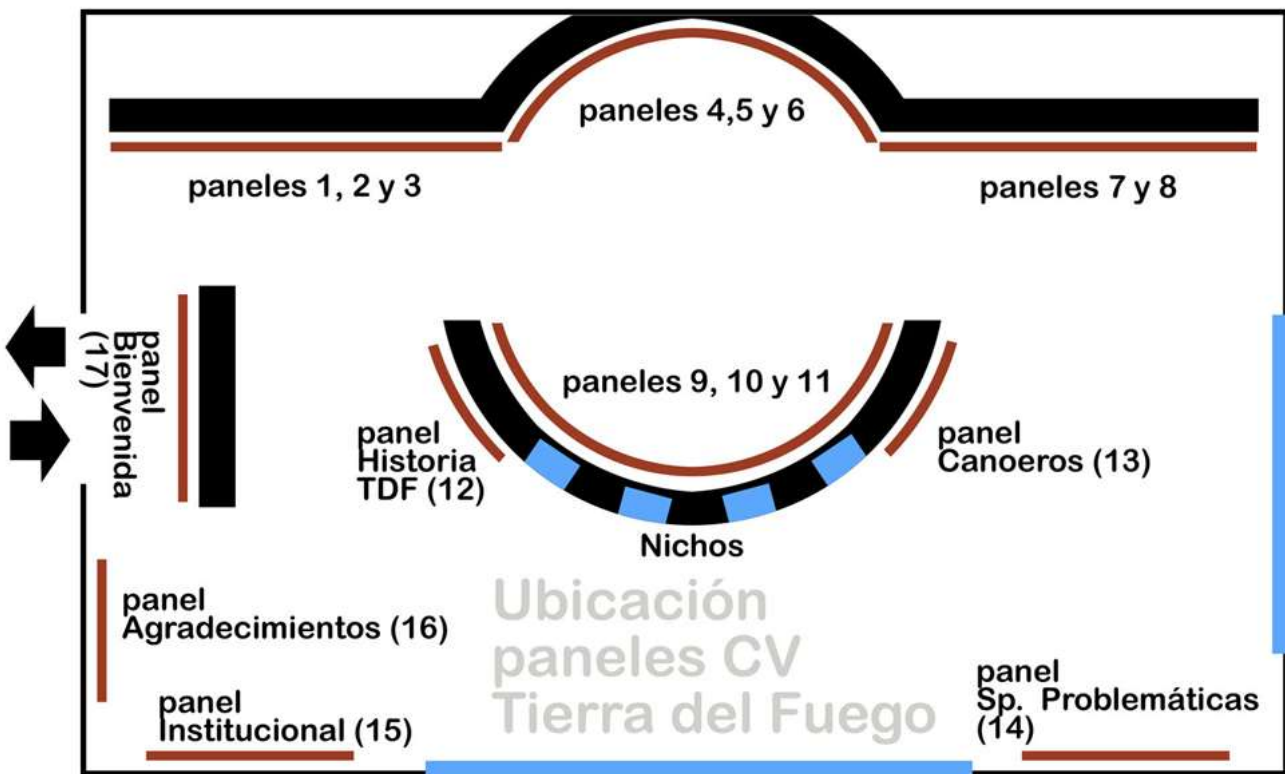
Los 3 niveles responden al título, subtítulo y texto propiamente dicho.

Toda la gráfica se trabajó en una misma pieza (imágenes y textos) con una definición de 150 dpi, que para gráfica de gran tamaño es suficiente, ya que para poder ser leída requiere de una distancia mínima aproximada de 1 metro por parte del observador.

En el caso de las fotografías más grandes, se recurrió a la ampliación digital de las mismas con aplicaciones específicas, a fin de llevarlas con la menor distorsión posible al tamaño final (en algunos casos casi al 150% del tamaño de base).

En cuanto a las fotos históricas (de las que se empleó buena cantidad) se procedió a trabajar con escaneos de las mismas en un scanner plano, a la mayor resolución posible (2400 dpi) y luego retocarlas digitalmente para eliminar los rayones, marcas y decoloración, lógicas en documentos con muchos años, más allá de haberse tratado con cuidado a través del tiempo.

Las ilustraciones fueron principalmente digitales, incluyendo figuras silueteadas de aves en vuelo, y se complementaron con otras imágenes resueltas artesanalmente mediante la técnica de pinturas al óleo (posteriormente transferidas a archivos digitales) y referidas a especies arbóreas de la zona.







Sectores correspondientes a geología y biodiversidad de la sala. En el centro la maqueta.

## Materiales en exhibición

En los diferentes paneles se ubicaron estructuras de acrílico con materiales en exhibición. Por lo general, cuando es posible por el tamaño de las piezas a exponer lo permitió, empleamos burbujas de acrílico. Más allá de que estéticamente resultan agradables, también tienen un cometido no menos importante: cuando las piezas se exponen sobre un panel a baja altura y en espacios reducidos para la circulación de personas, evitan que se produzca alguna lesión cuando por accidente algún visitante tropieza con ellas.

En el sector referido al ambiente de las turberas se ubicó una caja acrílica con la parte superior abierta. En esta caja se colocó turba, que el visitante puede tocar.

Sobre el panel histórico se ubicaron réplicas de arpones yámanas y bajo el panel de especies exóticas, un tronco que evidencia el accionar de los incisivos de un castor.

Los nichos exhiben una réplica de canasta yámana, realizada con las mismas técnicas que las originales; carbón proveniente de la Carbonera Argentina ubicada a fines del siglo XIX en la costa oeste de Bahía Lapataia; un fragmento de riel original del denominado tren de los presidiarios y, finalmente, clavos y otros materiales de hierro pertenecientes a las explotaciones madereras que hubo en el área.



Caja acrílica con turba.

Finalmente mencionaremos que se decidió la ubicación de un huillín en un nicho ubicado en el panel de ambientes. Para esto se tuvo en cuenta la postura ética de la Dirección, en el sentido de que, existiendo alternativas válidas, resulta un anacronismo la exhibición de animales taxidermizados en ámbitos de un organismo dedicado a conservación (excepto que tengan un valor histórico o de conservación justificado). Por ello se optó por una reproducción tridimensional en una escala 1:1, forrado en piel sintética. Se iluminó con una tira de LEDs ubicada internamente en el nicho.



Piezas en exhibición.



Maqueta.

## Maqueta

Uno de los elementos que se ubicaron en el espacio de la sala es una maqueta que representa el relieve y la superficie que ocupa el área protegida. Esta maqueta está elaborada en una escala 1: 6600, realizada en forma realista con variación de colores y texturas, utilizando materiales plásticos, acrílico, policarbonatos, poliuretano rígido y madera, masillados y pintados mediante aerografía. La base está realizada sobre un bastidor metálico con un tablero de madera masillado y pintado de 1,24 x 0,70 m. El conjunto está recubierto por una cúpula de acrílico.





Trabajo de montaje de la muestra.



Siluetas 2D de cauqueses en vuelo.

## La elección de un nombre

Aprovechamos este punto para hacer un sencillo comentario sobre la elección del nombre de esta Sala. Como en casos anteriores (Yvirá Reta en Iguazú, Likán Mapu, en Lihue Calel, por ejemplo) intentamos que la sala tuviera un nombre proveniente del pueblo originario que otrora habitara el área, y que de alguna manera contenga una idea en sí mismo, estando a su vez relacionado con los contenidos de la Sala de Interpretación. Esto es, consideramos el nombre como un componente importante del trabajo, evaluando a su vez que resultara fácil de recordar.

En este caso la encargada de proponer un listado de posibles nombres fue la propia Intendencia del parque. Sobre ese listado se hizo la elección final de Maíá Kú, cuyo significado queda explicitado al comienzo de esta nota.

## Aves en vuelo

Colgando del techo se ubicaron siluetas articuladas de tres grupos de aves, con una gráfica resuelta digitalmente, impresas en vinilo y pegadas sobre una estructura rígida calada siguiendo el contorno del ave. Las alas y la cola de cada ave fueron realizadas de la misma manera. Las primeras, al estar dotadas de bisagras, admiten variedad de posiciones en diferentes ángulos. De esta forma se confeccionaron las siluetas de 9 aves que incluyen cauqueses, cormoranes y bandurrias.

## Agradecimientos

Para finalizar queremos agradecer a todos los que colaboraron para concretar la realización de esta sala. El listado, que incorporamos en el panel final de la sala, es demasiado extenso como para reproducirlo aquí, pero entre ellos se encuentran los fotografías

que cedieron sus fotos, los que aportaron información de base y los que corrigieron el guión aportando sugerencias. Mención aparte para el personal de Parque Nacional Tierra del Fuego que encaró el trabajo en forma entusiasta interactuando en forma continua con la Dirección de Interpretación, en una clara demostración de que en este tipo de desarrollos, la participación activa del área involucrada resulta insoslayable.



Panel final.

Para mayor información contactarse vía correo electrónico a:  
[educacion@apn.gov.ar](mailto:educacion@apn.gov.ar)



# Encuentro de fotógrafos

El evento fue planificado como herramienta para fortalecer la conservación del patrimonio natural y cultural de una comunidad, en este caso Hua Hum, rescatando y relevando imágenes que interpretan esa identidad, a través de la mirada artística de cada fotógrafo.



El proyecto se realizó en diferentes etapas que se desarrollaron entre octubre de 2010 y febrero de 2011. La convocatoria y organización estuvieron a cargo de la Profesora Adriana Maddaleni y del Guardaparque Ricardo Druck, del Departamento de Educación, Interpretación y Extensión Ambiental del área, en el marco del programa Patrimonio e Identidad, que se desarrolla desde el año 2008.

### La comunidad

Hua Hum se encuentra ubicado a 40 km de San Martín de los Andes, enclavado en medio de un paisaje único con

características naturales que lo convierten en una de las principales áreas a conservar por su rica diversidad biológica. Es un sitio de alto valor histórico, que a principios del siglo XX tuvo un momento de esplendor, gracias al trabajo de colonizadores pioneros que dieron nacimiento a una floreciente industria forestal. A causa de este desarrollo se establecieron en el lugar una aduana, un puesto de policía, una escuela y varios aserraderos. Contó además con hospedajes para los viajeros que cruzaban a Chile, dando origen a la actividad turística en la región, desde la década de 1930.

Posteriormente, con la creación del Parque Nacional Lanin en el año 1937, se limitaron las actividades forestales, y la consecuencia directa fue que el poblador tendió mayoritariamente a emigrar, al verse modificada su actividad económica principal. El trabajo de investigación histórica que se realizó en el año 1998, a raíz del proyecto de reconstrucción del "Castillito Van Dorsser" (ex comisaría), sacó a la luz múltiples historias relatadas por los protagonistas históricos del lugar, sustentando el paisaje cultural del que se intenta dar cuenta a través de diferentes miradas captadas desde lo artístico. La literatura, la pintura y la fotografía fueron



Selección de una foto por fotógrafo y la referencia respectiva. (1) Ernesto WERNER – Foto: Dorotea Leiva – Población Castro – Paraje Pucará (2) Marta CAORSI – Población Leiva – Paraje Chachin - (3) Vanesa EXNER – Población Martínez Fosbery – Paraje Hua Hum - (4) Matias QUIRNO COSTA – Foto: Mario Melo – Paraje Hua Hum - (5) Santiago GAUDIO – Foto: Juan Castro – Población Castro – Paraje Pucará.

las disciplinas artísticas elegidas para hablar de la infinidad de voces e historias que conforman el indivisible entramado natural y cultural del paraje Hua Hum.

La fotografía fue la tercera de las disciplinas que se desarrollaron bajo los objetivos del programa Patrimonio e Identidad, y el encuentro con fotógrafos se realizó en diferentes etapas.

#### Primer paso

Se realizó una charla informativa referida a las memorias del paisaje cultural de Hua Hum, se entregó documentación específica y se delinearón los temas a desarrollar:

- La vida rural en el bosque nativo transformada por la creación del parque nacional.
- Historias de vida de pueblos originarios, pioneros y pobladores rurales.
- Historias de vida de trabajadores de las instituciones públicas: parques nacionales, aduana, gendarmería, escuelas y vitalidad.
- La navegación, la actividad forestal y el turismo.
- El cruce por los pasos fronterizos Hua Hum e Ilpela.

#### Salida a campo:

Se realizaron dos salidas, la primera en Hua Hum y Chachin, y la segunda en Pucará, en los meses de octubre y noviembre de 2010. Participaron tanto los once fotógrafos inscriptos, como los coordinadores del proyecto, la Profesora Adriana Maddaleni y el Guardaparque Ricardo Druck. Las jornadas fueron intensas en muchos sentidos. En primera instancia, lo que facilitó el vínculo entre los fotógrafos y los pobladores, fue el trabajo previo realizado por los guardaparques de la Zona Lácar: Guillermo D'Oliveira, Héctor Pailacura y Martín Pereyra; facilitando que las tomas fotográficas se dieran en un contexto de charlas, acercamiento, respeto y enriquecimiento mutuo.

#### Exposición de las obras:

El 7 de enero de 2011 se inauguró la muestra fotográfica "Retrato de Hua Hum – Imágenes de un paisaje cultural" en el Centro de Visitantes y Museo del Parque Nacional Lanin. El diseño de la muestra



Museo de Sitio Van Dorsser

(De Izq. a Der.) Gpque. José Cómita, Alexis Rodríguez, Adriana Maddaleni; María Rosa Lovato; Ernesto Werner; Renzo Mastro Simone; Gpque. Ricardo Druck; Marta Caorsi; Ulises Vargas; Matías Quirno Costa; Marcela Martucci; Vanesa Exner; Eric Schroeder; Santiago Gaudio.



Montaje de la muestra fotográfica.

fue realizado por la Diseñadora Gráfica María Eugenia Jiménez. En el mes de febrero se replicó la muestra en el Museo de Sitio Van Dorsser - Hua Hum, con paneles especialmente confeccionados para la exposición de las fotos. Esta muestra se reinaugurará con la presencia de los fotógrafos y pobladores participantes, quienes recibirán un cuadro con su retrato, como agradecimiento.

Las fotografías se realizaron en las siguientes poblaciones: población Melo, población Martínez Fosbery (Pje. Hua

Hum), población Leiva (Pje. Chachín), población Hernández (Pje. Chachín), población Castro (Pje. Pucará), población Catalán (Pje. Pucará).

Para mayor información contactarse vía correo electrónico a:  
[educalanin@apn.gov.ar](mailto:educalanin@apn.gov.ar)



## Parque Nacional Lago Puelo Observando el cielo

La actividad en conjunto entre el área protegida, el Grupo Astronómico Osiris y Ensamble Circular. Se proyectó un video y se hicieron observaciones con telescopios.



Inicio de la actividad.

La actividad, desarrollada el 13 de noviembre de 2010, comenzó con la llegada e instalación del campamento del Grupo Astronómico Osiris, en el sector del Camping Agreste Delta del Azul, que por gentileza de su concesionario, Víctor Sisler, se ofreció a un precio promocional.

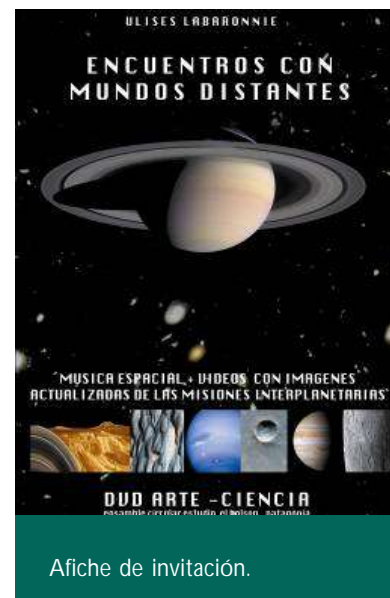
A las 20 horas se comenzó con la instalación de equipos de proyección y sonido en la Confeitería del Muelle y el armado de telescopios en la zona recreativa cercana a la confitería.

Contando con la asistencia de unas 70 personas, bastante apretados pero con un clima agradable, se dio inicio a la actividad con la bienvenida al parque nacional y el agradecimiento a los integrantes del Grupo Astronómico Osiris, al Sr. Ulises Labaronnie (Ensamble Circular) y a la Sra. Patricia Díaz y sus colaboradoras, encargadas de la Confeitería que gentilmente abrieron y cedieron el lugar para la realización de la primera parte de la actividad, a cargo del Guardaparque Julio Balaño.

Posteriormente, los integrantes del Grupo Astronómico Osiris explicaron diferentes aspectos relacionados con la observación del cielo a simple vista, con binoculares y telescopios. Mostraron las diferentes constelaciones y principales objetos celestes posibles de observar (en ese momento) utilizando un programa específico de computación que permite reproducir las características del cielo. Posteriormente explicaron las características de los telescopios utilizados en la observación del cielo.

### Mirando el cielo

Más tarde, la actividad se desplazó al exterior, a la zona parqueada al lado del lago, donde se comenzó con la actividad de observación e identificación de las principales constelaciones visibles en esta época del año, brindando una amplia información relacionada con la observación del cielo a simple vista. Posteriormente se pasó a la observación de Júpiter y sus satélites naturales y de la Luna con telescopios. Se contó con dos telescopios del Grupo Astronómico Osiris, dos telescopios pertenecientes al Guardaparque Julio Balaño y dos telescopios que gentilmente aportaron dos familias que asistieron al evento.



Afiche de invitación.





Salida a campo.

Cabe destacar el interés suscitado en el público asistente, lo que originó que la actividad se extendiera hasta cerca de las 23:45hs, momento en que volvimos nuevamente a la confitería para la proyección del video Encuentros con mundos distantes, de Ulises Labaronnie. Al finalizar la proyección se continuó con la observación con telescopios, tanto de Júpiter y la Luna como de algunos cúmulos estelares y nebulosas visibles en ese momento, actividad que se extendió hasta la 1:15hs.

Es de resaltar la importante convocatoria del evento y la activa participación de los asistentes. A la primera jornada de observación del cielo, realizada el 25 de febrero pasado, habían concurrido unas 35 personas, en esta oportunidad se superó ampliamente la participación del público, asistiendo unas 100 personas al momento de la observación del cielo a simple vista y con telescopios.

Luego de una primera evaluación, quedó en evidencia que para épocas de bajas temperaturas resulta necesario contar con un espacio más amplio para la proyección de videos, o el trabajo con programas tipo Stellarium. En época estival resulta conveniente montar los equipos de proyección y sonido al aire libre, cercanos al área donde se instalan los telescopios, lo que permite concentrar toda la actividad en un solo punto, al tiempo de generar un agradable impacto con las proyecciones al aire libre.

Cabe destacar que dado el entusiasmo tanto del Grupo Astronómico Osiris y de Ulises Labaronnie, como del público asistente, se sugiere continuar con el desarrollo de esas actividades.



Para mayor información contactarse via mail a [jbalino@apn.gov.ar](mailto:jbalino@apn.gov.ar)

## Parque Nacional Lihue Calél

# Sendero interpretativo “El Chenque”

El objetivo del proyecto fue la puesta en valor del sitio arqueológico “Chenque I” por medio de un sendero interpretativo autoguiado. Se trata de un cementerio de cazadores recolectores prehispánicos, quienes habrían utilizado dicho espacio de inhumación durante al menos 700 años (entre los años 1050 a 320 antes del presente). El proyecto contó con el financiamiento del Organismo Autónomo de Parques Nacionales de España y la Agencia Nacional de Promoción Científica y Tecnológica.

La puesta en valor de dicho sitio es una excelente oportunidad para ampliar el conocimiento de diversos aspectos referidos al modo de vida de las poblaciones que habitaron el área en momentos prehispánicos (dieta, enfermedades, uso del paisaje, relaciones interétnicas entre otros), tanto hacia la comunidad en general como a los alumnos de numerosas escuelas que visitan el Área Protegida.

Interpretar y difundir el Patrimonio Cultural y relacionar a éste con el ambiente de los Parques Nacionales, es uno de los propósitos o ejes del trabajo de Manejo de Recursos Culturales. Para su difusión, el Chenque de Lihue Calél no sólo tiene que ver con el público visitante, destinatario de la interpretación, sino también con comunidades de pueblos originarios actuales que son parte de un espacio de trabajo entre el Parque Nacional y la comunidad de Puelches.

En la perspectiva de que los enterratorios humanos y en sí el conjunto de relaciones que constituyen las prácticas funerarias, son aspectos sagrados de toda cultura, se vinculan con los aspectos más íntimos de las mismas, en términos de escala de valores y creencias relacionados con la vida y con la muerte, e implican una decisión que merece el mayor respeto, las investigaciones de enterratorios requieren de una justificación especial. Su difusión por lo tanto también.

Ambas cosas se combinan en esta interpretación, mostrar la diversidad cultural en los aspectos funerarios y demostrar una forma de conocer esos aspectos que pueda ser viable, en términos de respeto. Para ambas, dos cuestiones fueron clave: la opinión y consentimiento de distintas comunidades Ranqueles de La Pampa, y la localización del sendero interpretativo en una geoforma “replica” de la original.

### El desarrollo

Se conformó un equipo interdisciplinario donde participaron guardaparques, técnicos en interpretación del patrimonio y arqueólogos – de la APN y del Museo Etnográfico J. B. Ambrosetti. Se realizó un taller inicial de planificación donde se consensuaron los ejes centrales para el desarrollo del guión interpretativo, y a partir de los cuales el equipo de investigación sintetizó la información de base. En este taller también se consideraron distintas alternativas para la localización del sendero.

Paralelamente se realizó un Informe Medio Ambiental para así evaluar la factibilidad del proyecto propuesto al mismo tiempo que se buscó prevenir y minimizar los impactos negativos que pueda producir el mismo. Se elaboró una descripción de los principales efectos ambientales que se consideró podrían afectar el ámbito natural y/o so-



Panel ajuares y detalle.









Panelería en campo.

ciocultural de la zona en la que se implementaría el proyecto. Por otro lado, se evaluaron distintas alternativas para localizar el sendero. En este aspecto; y teniendo en cuenta que todo recurso cultural es un bien patrimonial frágil, único y no renovable; resultó esencial considerar que la localización del sendero garantice la integridad del recurso.

En base a las alternativas identificadas y el análisis de las distintas variables se definió que la opción más favorable sería emplazar el sendero fuera de los límites del sitio arqueológico sin perder una particularidad fundamental del mismo: la asociación del recurso a interpretar con otras manifestaciones culturales (estructuras de rocas, pinturas rupestres) y su entorno inmediato (cerros y arroyo). Dicha asociación resulta indisoluble del sitio Chenque I, siendo parte de la puesta en valor del recurso.

Para mantener dicha relación espacial se identificó dentro del Valle de las Pinturas una loma de características similares a la que se encuentra el sitio arqueológico. En este sector se realizó junto al equipo de investigación una serie de sondeos para descartar la existencia de un sitio arqueológico aún no detectado. En esta actividad también participó un representante ranquel, el lonko German Canuhé .

## El itinerario interpretativo

Para realizar el sendero, se efectuó un relevamiento de los rasgos con potencial interpretativo del sitio elegido y se marcaron utilizando el sistema de posicionamiento global (GPS) los puntos singulares. Paralelamente, se procuró que el trazado respete las necesidades de sinuosidad y revelación gradual del terreno y sus recursos interpretativos. El trabajo inicial llevó a un circuito en forma de "corazón" que incluye una recorrida por la lomada de aproximadamente 300 metros y con un nivel de dificultad bajo a medio.

Posteriormente se trabajó en la elección y formulación de tópicos y temas tomando como base los resultados de reuniones y discusiones previas e incorporando rasgos tangibles intangibles y universales. El mensaje resultante fue: "El paisaje de Lihué Calel, que incluye un chenque, nos habla sobre la vida y la muerte de los antiguos grupos humanos que habitaron esta región, única y sagrada, a partir del trabajo arqueológico".

A continuación, tomando como base la información técnica disponible, se realizó un pre- guión que fue sometido a discusión y corrección entre las diferentes partes que intervinieron en el proceso que incluyó cuatro ideas principales con sus respectivos desarrollos conceptuales. Sobre este

panorama se determinaron la cantidad de carteles. En función de la extensión del sendero la disposición de los rasgos in situ y los tratamientos conceptuales se llegó a la conclusión de contar con 12 carteles interpretativos. Una vez consensuados y ajustados los contenidos conceptuales y las piezas graficas acompañantes. Luego se trabajó en las formas interpretativas centradas en características y estrategias de la disciplina: enganche temático en el sendero y otros medios interpretativos del Parque. Luego se trabajó en la distribución de información (escrita e imágenes), por carteles respetando un máximo de palabras (menor a 90 buscando como ideal 60 palabras).

Una vez diseñado se pensó en la ubicación relativa y orientación de cada cartel en un mapa que luego se traduciría en el trabajo en terreno. Las variables principales a tener en cuenta fueron los puntos de GPS tomados inicialmente, la posición del sol, el impacto visual entre carteles, conexión con los rasgos del punto y mayor concentración de carteles al inicio y menor al final del sendero.

## El diseño

La idea fue representar en forma de ilustración, diferentes situaciones descriptas que sólo podían ser reconstruidas mediante el dibujo, ya que no existen documentos fotográficos al respecto.

Así, mediante el trabajo de investigación del personal del Programa de Manejo de Recursos Culturales, la consulta a referentes del tema y el diálogo establecido con las comunidades originarias vecinas al Área Protegida, se pudo establecer un criterio de representación gráfica que fuera visualmente pregnante y a la vez que respetara la imagen de los pueblos involucrados.

Fue un trabajo desde el punto de vista artístico que requirió un nivel de un análisis superior al de otra cartelería, por las particularidades antes mencionadas.

También se utilizaron fotografías (en aquellos casos en los que se disponía del material), así como trabajo de dibujo lineal, cuando la imagen ameritaba una imagen esquemática para un mensaje con pocos elementos distractivos.

El sendero se desarrolla a través de 12 carteles, cuyos textos fueron calados por personal especializado del Área Protegida en las tablas de madera que conforman el cuerpo del cartel. En el momento del calado se previó la disposición espacial para la colocación de las imágenes del cartel.

Las imágenes fueron impresas en vinilo con tintas UV, con sistema mirror (adherido del lado de la imagen por debajo del policarbonato, y quedar así absolutamente protegida de las inclemencias del tiempo y el vandalismo).

La tipografía y color de la pieza gráfica responde a lo pautado en el sistema de cartelería del Organismo.

Consideramos que el resultado final puede ser considerado satisfactorio desde el punto de vista de equilibrio entre imagen y texto sin interferir notoriamente con el paisaje y lograr su objetivo de aportar información interpretativa amena y comprensible para todos los públicos.



Parte de la panelería.

**Bibliografía de referencia.**

Administración de Parques Nacionales. 2008. Puesta en valor del Sitio Chenque I (Recurso Cultural N°46) Parque Nacional Lihué Calel. Informe Medioambiental. Archivo Programa Manejo de Recursos Cultural, Dirección Nacional de Conservación de Áreas Protegidas, Administración de Parques Nacionales.

Berón, M; C. Aranda y L Luna. 2007. Variabilidad y tendencias temporales de las prácticas mortuorias en el sitio Chenque I. Libro de resúmenes del XVI Congreso Nacional de Arqueología Argentina, p.247-253. San Salvador de Jujuy.

Romiti, M. y N. Spaggiari. 2007. I Taller de Planificación Interpretativa del Sitio Chenque I. Parque Nacional Lihué Calel. Archivo del Programa Manejo de Recursos Cultural, Dirección Nacional de Conservación de Áreas Protegidas, Administración de Parques Nacionales.

Para mayor información contactarse  
vía correo electrónico a: [recult@apn.gov.ar](mailto:recult@apn.gov.ar) o [educacion@apn.gov.ar](mailto:educacion@apn.gov.ar)



# Parque Nacional Nahuel Huapi Folleto flora nativa

Para acercar al público la temática de las especies de flora más características que viven en este espacio protegido, personal del parque desarrolló el siguiente material.

Este folleto fue ideado con el fin de dar a conocer gran parte de la biodiversidad de plantas que existen dentro del área protegida. En su diseño, de vivos colores, muestra las especies vegetales, por grupos para su fácil identificación dándole un aire fresco a la distribución de la información. Además de dos fotos se ofrece una escala en metros para su identificación a campo.

La elaboración de contenidos estuvo a cargo de un grupo interdisciplinario formado por especialistas en botánica. La financiación estuvo a cargo del Parque Nacional Nahuel Huapi.

El mismo fue diseñado por el Área de Educación Ambiental y Difusión Institucional del Parque Nacional Nahuel Huapi, por el diseñador Gráfico Demián Belmonte con la colaboración de Horacio Grandio (coordinador de dicha Área) y las fotos son gentileza de Patricia Cerisola, Rafael Taubenschlag, Javier Grosfeld, Haydée Soria, Pablo Naim y Demián Belmonte, a quien corresponde además la imagen de tapa.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

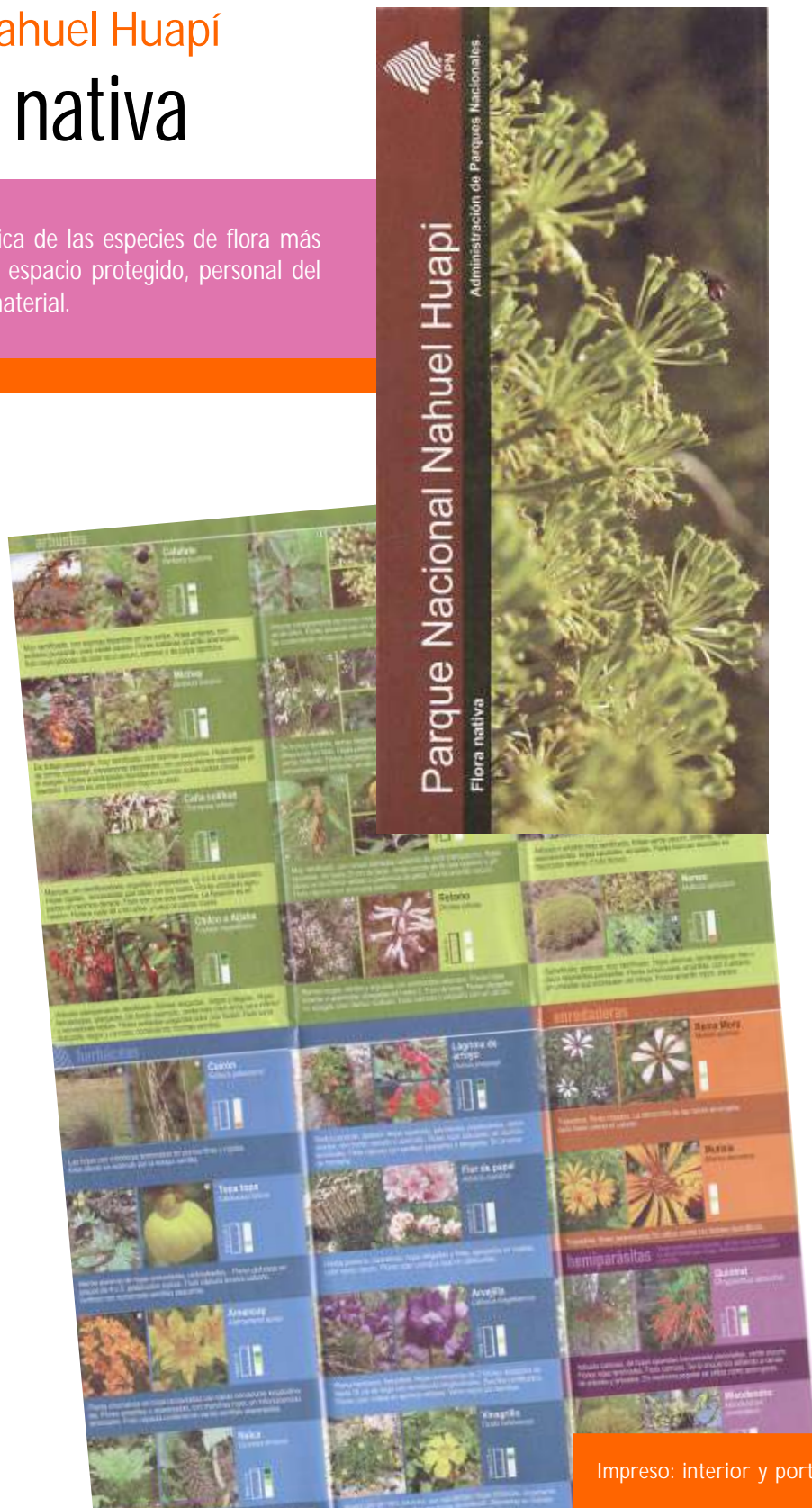
Cantidad: 10.000

Formato: A3.

Pliegues y dobleces: 3 (tres)

Color: 4 colores

Papel: ilustración mate 115 g.



Impreso: interior y portada.

Para mayor información, con Horacio Grandio vía correo electrónico: [hgrandio@apn.gov.ar](mailto:hgrandio@apn.gov.ar). o [nahuelhuapi@apn.gov.ar](mailto:nahuelhuapi@apn.gov.ar)



## Parque Nacional Lago Puelo

# Sendero "La voz del Arce"

La historia comienza hace más de 80 años, cuando los Rietman llegaron al lugar llenos de ilusiones, costumbres y añoranzas de su propia tierra, Suiza. Su Europa natal había sido profundamente desfigurada por la Primera Guerra Mundial. Los Rietman crearon un ambiente según sus preferencias y disfrutaron de lo que les brindaba la vida. Con el transcurso de los años fueron transformando notablemente su entorno aprovechando cada recurso. El tiempo ha pasado ¡tan solo 80 años!



Portada.

Transformando un problema en un bosque de oportunidades

¡En la población sólo quedan algunos restos de las construcciones! y ¡todos los árboles, frutales y flores que ellos plantaron! El ambiente es hoy muy diferente al de aquellos años.

Disfrutamos de los beneficios de la naturaleza sin pensar que nuestras acciones tienen efectos que van mucho más allá en el tiempo.

Cuando nosotros ya no estemos quedarán nuestras acciones, y nuestra memoria (si alguien la rescata).

En el silencio del bosque de arces, robles y acacias, aún resurge el sonido del arado, el tintinear de cerceros y el susurro del trigo al viento. Lugar de tierras recuperadas, ni malo ni bueno, simplemente el regreso del bosque nativo. Hace 80 años, unos niños sentados bajo el alero de la casa miraban al cerro Cuevas; hace 80 años el bosque miraba hacia la población. Hoy el bosque regresa lentamente, y nosotros somos testigos de su retorno.

Al igual que los antiguos colonos que añoraban sus paisajes europeos y trataban de recrearlos, el bosque añora su paisaje y, finalmente, trata de volver. Sin embargo, nada es igual, estos paisajes se parecieron en algún momento a los europeos, y hoy el bosque nativo sólo se parece a esa tierra antigua y maravillosa.

Hombres y naturaleza tenemos el mismo destino, simplemente somos uno y así nos modificamos unos a otros en un círculo sin fin. Es la esencia del universo que surge a cada instante.

Recuerdos sobre recuerdos

Los primeros arces plantados por Don Juan Rietman reclamaron su territorio y formaron su gran familia, sin embargo, ese maravilloso bosque es para nosotros un gran problema de conservación.

De naturaleza fuertemente invasora, los arces se diseminan año a año por el viento y compiten con el bosque nativo. Su control es un serio problema de manejo.

Pero toda moneda tiene dos caras, la madera de arce es excelente para construir instrumentos musicales; violines, violas violonchelos y contrabajos encuentran en la madera de arce a uno de sus mejores aliados. Entonces ¿podemos transformar un gran problema de conservación en un bosque de oportunidades? Seguramente sí.

La transformación

El Sendero La Voz del Arce, ubicado en el Jardín Botánico Lago Puelo, Parque Nacional Lago Puelo, es un recorrido de unos 250m que muestra cómo logramos esta transformación.

El Plan de Manejo de Arces para la obtención de madera para la construcción de instrumentos musicales, es el resultado del trabajo

conjunto entre el Centro de Investigación y Extensión Forestal Andino Patagónico (CIEFAP), el Instituto Superior Docente de Formación Artística n° 814, la Cooperativa de Trabajo Luthiers del Sur y el Parque Nacional Lago Puelo.

Los textos del sendero fueron diseñados durante la práctica de campo de un grupo de estudiantes de la Tecnicatura en Administración de Áreas Protegidas, hoy Guardaparques de la XXV promoción. El diseño gráfico estuvo a cargo del Área de Conservación del PN Lago Puelo.

La cartelera, originalmente fabricada con fibrofácil y una impresión láser sobre papel común, pegada y laqueada sobre la madera, luego fue cambiada por una de chapa y vinilo autoadhesivo, provista por un financiamiento BID respetando en su totalidad el diseño original.

En uno de los márgenes del sendero se acondicionó un área como anfiteatro natural, espacio destinado a conciertos y actividades artísticas al aire libre. Allí se cierra el ciclo de manejo de arces, con conciertos de cámara ejecutados con los instrumentos construidos en base a la madera del bosque que alberga al anfiteatro.

Para mayor información contactarse vía e-mail con el Gpque. Julio Jorge Balliño (jballino@apn.gov.ar)



\* Hola muchas gracias por el material, es un placer recibirlo.

Saludos!

**Alejandro Córdoba**  
desde Rosario



\* Muchísimas gracias Mariana, excelente trabajo! desde aquí les enviamos nuestros más sinceros deseos de felicidad, trabajo compartido y amor por la naturaleza, para este año nuevo que ya está abriendo sus puertas.

**Nélida**  
Biblioteca Popular  
Domingo Faustino Sarmiento



\* Buenísima la nueva edición. La voy a leer despacio, para disfrutarla más.

Saludos,

**Juan Pablo Baliña**



\* Muchas gracias Mariana! Que pases una muy Feliz Navidad y los mejores deseos para el nuevo año.

Saludos,

**Maximiliano**



\* Muchas gracias!  
Les deseo muchas felicidades en estas fiestas

**Eduardo Haene**



\* Muy bueno el material!!!

**Claudia**



Tucán toco o grande  
(Ramphastos toco)  
Edward Lear  
1812-1888  
dibujo litografiado (1833)

### Agradecemos especialmente la colaboración de:

\* Gpque. Julio Jorge Baliño  
(P.N. Lanin)

\* Valeria Vaccari  
(P.N. Lanin)

\* Ricardo Druck  
(P.N. Lanin)

\* Adriana Maddaleni  
(P.N. Lanin)

\* Roberto Molinari  
(Programa Recursos Culturales -  
Dirección Nacional de Conservación)

\* Mariana Romiti  
(Programa Recursos Culturales -  
Dirección Nacional de Conservación)

\* Diego Florio  
(Dirección de Interpretación y  
Extensión Ambiental)

\* Pablo Reggio  
(Dirección de Interpretación y  
Extensión Ambiental)

\* Mauricio Manzione  
(Dirección de Interpretación y  
Extensión Ambiental)



## Para el que mira sin ver

Para el que mira sin ver  
La tierra es tierra nomás  
Nada le dice la pampa  
Ni el arroyo, ni el sauzal

Pero la pampa es guitarra  
Que tiene un hondo cantar  
Hay que escucharla de adentro  
Donde nace el manantial

En el silbo de los montes  
Lecciones toma el zorzal  
El cardo es como un pañuelo  
Dice adiós y no se va

Campo adentro y cielo limpio  
Cha' que es lindo galopar  
Y sentir que adentro de uno  
Se agranda la inmensidad

Un mundo en cada gramilla  
Adioses en el cardal  
Y pensar que para muchos  
La tierra es tierra nomás

Atahualpa Yupanqui



En memoria de Juan Carlos Chébez (1962-2011)  
Naturalista, conservacionista, músico, “maestro” ...  
Defensor incansable de nuestra naturaleza y cultura.